

Meta Information

Project name	
Referenced file	file:/Users/██████/Desktop/Unive_Av/Xiang%20Haijia%20(An).wav
Comment	

Speakertable

XHJ	Sex	f	Comment
Shuang	Sex	f	Comment

[1]

	0 [00:00.0]	1 [00:07.4]
XHJ [v]	euh it's a video euh I think it's it's euh it's on the internet	euh it's a video for fun there is there was three person

[2]

	2 [00:13.9]	3 [00:29.7]
XHJ [v]	euh three persons in the video euh two two of them are euh police and et an elephant and:	euh at at first euh the

[3]

	..	4 [00:40.6]
XHJ [v]	police euh has stopped several cars and: and	and she asks asked euh these drivers to show show their euh: show

[4]

	..	5 [00:54.9]
XHJ [v]	their: euh (.) driver licence	et but euh but when euh when she she is look at their licence and these drivers has

[5]

	..	6 [01:09.4]	7 [01:18.7]
XHJ [v]	seen euh euh a big elephant	a big pink elephant with some points some jau some yellow points and:	and these

[6]

	..	8 [01:26.8]
XHJ [v]	drivers asks asked euh the police to look at look at the elephant but	euh but the the police she don't want to and

[7]

	..	9 [01:34.6]	10 [01:41.2]	11 [01:52.3]
XHJ [v]	she	hold on to look at their licence	and she euh doutes that maybe these drivers has have drunken	so euh she

[8]

	..	12 [02:03.1]	13 [02:08.5]
XHJ [v]	asks them to fai to do a test an alcohol test	and: and when the drivers are doing this	euh: et they have they have

[9]

	..	14 [02:15.5]	15 [02:27.9]
XHJ [v]	seen again the elephant	euh but euh: but the police euh it's don't believe them	euh it's still (.) don't believe them

[10]

	..	16 [02:35.6]	17 [02:44.9]
XHJ [v]	and no doesn't believe them	and and finally i when the police has turn back	and: he has seen nothing but a:

[11]

	18 [02:49.5]	19 [02:59.6]
XHJ [v]	a lady with a t-shirt with t-shirt pink some some yellow points and: all of the drivers are surprised they feeled	

[12]

	20 [03:06.3]	21 [03:13.4]	22 [03:19.5]	23 [03:23.2]
XHJ [v]	euh: un unbelievable and: and finally the the police told them it's a it's a program euh it's just a joke that's all			
Shuang [v]	ok			

[13]

	24 [03:25.2]
--	--------------

Meta Information

Project name	
Referenced file	file:/Users/ /Desktop/Unive_Av/LI%20Songyun%20(An).wav
Comment	

Speakertable

LSY	Sex	f
	Comment	
Shuang	Sex	f
	Comment	

[1]

	0 [00:00.0]	1 [00:02.0]	2 [00:08.6]
LSY [v]	euh in this vi in this video euh there is two police	hmm: euh which euh their job is catch someone euh	
Shuang [v]	开始了		

[2]

	..	3 [00:18.7]
LSY [v]	who euh broke the traffic rules	and hmm suddenly there is euh suddenly an an elephant pink euh appear euh

[3]

	..	4 [00:30.5]
LSY [v]	behind them euh and euh the woman the woman euh saw euh the oui the woman saw the ele elephant but the	

[4]

	..	5 [00:45.3]
LSY [v]	man didn't didn't see it	and woman euh and the woman tap on the on the man hmm for: (.) and and the woman

[5]

	..	6 [01:08.3]	7 [01:14.1]
LSY [v]	want the man to see this animal and she tap on she tap on him	but euh but the the man don't see it	because the

[6]

	..	8 [01:24.0]
LSY [v]	elephant is already euh already (.) gone oui already gone euh	and: euh (.) euh: and dans dans dans: dans some

[7]

	..	9 [01:43.5]	10 [01:55.5]
LSY [v]	minutes euh the the woman catch catch four four ou five five people qui a broke the rule	and elle 哦不 and she	

[8]

	..	11 [02:17.3]
LSY [v]	she (.) and she euh she catch them euh quand 不不(.) she catch them and: these people these people are these	

[9]

	..	12 [02:26.3]	13 [02:32.8]
LSY [v]	people saw the elephant	hmm and these people want the woman saw it too	but the woman euh everytime the

[10]

	..	14 [02:43.8]	15 [02:51.3]
--	----	--------------	--------------

LSY [v] woman turn her turn her head euh she saw the another fat woman but she don't saw the elephant so euh this

[11]

.. 16 [02:58.0]

LSY [v] people are very disappointed et: euh and: finally the elephant the elephant and the woman fat the fat woman euh

[12]

.. 17 [03:15.3]

LSY [v] appear appear together euh this story tell us that euh it's it's difficult to (.) euh this tell this story tell that if we

[13]

.. 18 [03:40.7]

LSY [v] don't see if we don't see some something: unnomal by our own eyes euh we are difficult to believe believe it

[14]

19 [03:47.0]

Meta Information

Project name	
Referenced file	file:/Users/██████/Desktop/Unive_Av/ZHU%20jie%20(An).wav
Comment	

Speakertable

ZJ	Sex	f
	Languages used	eng
	Comment	Quand l'apprenante parle le français, elle prononce doucement. Il nous semble que l'apprenante sache bien qu'il n'est pas correct d'employer le français ici, mais on est obligé d'utiliser cette langue pour continuer le récit.
Shuang	Sex	f
	Comment	

[1]

	0 [00:00.0]	1 [00:02.0]	2 [00:14.1]
ZJ [v]	嗯	euh it's a story euh it's a story très: non it's a story euh: happy ((rires)) euh one day euh there are	
Shuang [v]	用英语 开始		

[2]

..	3 [00:26.0]
ZJ [v]	euh there are two polices euh dans the street euh for the work euh: euh: (.) euh: they talked et and: euh: euh and:

[3]

..	4 [00:41.0]	5 [00:54.6]
ZJ [v]	a police euh see euh elephant see euh elephant(.) marcher ((rires)) marcher euh: and: euh: and: euh: the other one	

[4]

..	6 [01:08.9]
ZJ [v]	sees nothing hmm:(.) euh ils non they start they start their work pour non to euh control euh: control the drivers

[5]

7 [01:20.7]	8 [01:35.0]
ZJ [v]	hmm euh: the drivers who euh who parking euh their cars euh: dans the street et: euh tous les drivers euh see

[6]

..	9 [01:47.2]	10 [02:02.8]
ZJ [v]	euh elephant euh:(.) which one euh: the police the police euh: a saw a saw euh a saw avant ((rires)) hmm hmm	

[7]

..	11 [02:18.5]
ZJ [v]	but euh but euh the the girl euh: euh: the female euh the female police euh: she euh wouldn't euh turn over her

[8]

..	12 [02:23.3]	13 [02:34.9]
ZJ [v]	tête hmm to: euh to see euh what happened avec non euh: euh what happened euh non avec with with euh: with	

[9]

..	14 [02:41.3]	15 [02:49.9]
----	--------------	--------------

ZJ [v]	her ears	hmm euh tous les non 不是the drivers euh:(.) everyone euh trouve everyone think euh it's: euh it's euh
Shuang [v]	uh-huh	
[10]		
..	16 [03:01.1]	17 [03:13.4]18 [03:23.5]
ZJ [v]	stranger (.) euh (.) euh et: euh:(.) euh finalement finalement (.) euh: euh finalement (.) ah ah they: euh they:	
[11]		
..	19 [03:35.7]	20 [03:46.9]
ZJ [v]	euh: hmm: prendre comprendre comprendre ah(.) understand they understand euh it's a story euh: it's a story	
[12]		
..	21 [03:54.6]	22 [04:02.8]
ZJ [v]	euh: (.) taken euh dans the street euh: euh: they are they are the: actors they are the actors euh: but euh: euh they	
[13]		
..	23 [04:14.8]	
ZJ [v]	have no idea euh avant ((rires)) oui fini	

Meta Information

Project name	
Referenced file	file:/Users/ /Desktop/Unive_Av/He%20Xin%20(An).wav
Comment	

Speakertable

HX

Sexf

Comment

Shuang

Sexf

Comment

[1]

	0 [00:00.0]	1 [00:02.0]
HX [v]	好 (hao, ok)	euh (.) euh in in this video a a policewoman is checking euh checking the driver
Shuang [v]	慢点 (mandian, doucement)	

[2]

	..	2 [00:15.2]	3 [00:33.8]
HX [v]	licence	euh (.) euh (.) euh some drivers euh at this time (.) a pink elephant euh is passing euh behind her	euh it:

[3]

	..	4 [00:47.2]
HX [v]	it it pass euh (.) euh (.) hmm ok	euh and and the drivers euh try to euh tell the policewoman that there is a pink

[4]

	..	5 [00:59.7]
HX [v]	elephant behind her	but euh she but she don't want to euh stop the test and euh so she continue to do the tests

[5]

	6 [01:15.7]	7 [01:24.1]
HX [v]	euh: and she have look she have checked the driver licence of the drivers and then	euh she: turned around and

[6]

	..	8 [01:30.4]
HX [v]	seen nothing euh donc	and then euh euh she she took she took out a a machine euh to check if the drivers have

[7]

	..	9 [01:50.6]	10 [02:01.3]
HX [v]	drunk euh before they drive the car	euh and: (.) euh and again the elephant appeared	euh (.) the drivers euh tried

[8]

	..	11 [02:16.0]
HX [v]	again to euh to tell the policewoman that there is a pink elephant it's not nomal	euh: but she insisted to continue

[9]

	..	12 [02:26.8]
HX [v]	the test and and don't and don't euh look around	euh after all this euh test she turned around and see euh (.) and

[10]

	..	13 [02:39.9]
--	----	--------------

HX [v]see euh seen nothing hmm and and then a woman in pink in pink wearing a pink robe euh a pink dress euh

[11]

..	14 [02:54.0]	15 [03:04.5]
HX [v]	walked out the door euh: (.) euh but it's it's a woman in pink not an elephant in pink euh and: we are so surprised	

[12]

..	16 [03:14.6]	17 [03:30.7]
HX [v]	euh it's unbelieve unbelievable euh:(.) euh: (.) euh (.) and and: at this moment euh: the the two two euh police	

[13]

..		
HX [v]	two polices euh tell tell the drivers that they have euh: (.) they have (.) euh: (.) they have played a joke with with	

[14]

..	18 [03:55.7]	19 [04:07.1]
HX [v]	them euh so the the elephant and woman euh they are the actors euh actually of this euh of this joke so euh: (.)	

[15]

..	20 [04:14.2]	
HX [v]	all the people laughed at last	
Shuang [v]	ok	

Meta Information

Project name	
Referenced file	file:/Users/ /Desktop/Unive_Av/Fang%20Lei%20(An).wav
Comment	

Speakertable

FL	Sex	f
	Comment	

Shuang	Sex	f
	Comment	

[1]

	0 [00:00.0]	1 [00:01.1]
FL [v]	there are two policemen in the street euh one of them euh notice noticed	
Shuang [v]	嗯 (en, bon) 开始 (kaishi, commencer)	

[2]

	..	2 [00:21.4]
FL [v]	a strange elephant because euh euh the skin of the elephant is pink with the yellow points on this skin euh but	

[3]

	..	3 [00:29.5]
FL [v]	when the other police looked back euh he look he noticed nothing and then there are people who just pull their	

[4]

	..	4 [00:39.2]
FL [v]	car euh euh in the tree ((rires)) in the street and this policeman asked them to show their licence and wanted to	

[5]

	..	5 [00:50.8]
FL [v]	do the test of alcohol and: at that time euh these people euh have also noticed cet elephant euh they asked this	

[6]

	..	6 [01:03.0]
FL [v]	policeman to look back but they also had noticed nothing and then there is a there is an old fat lady who euh	

[7]

	..	7 [01:22.7]
FL [v]	dressed euh (.) euh: (.) euh dressed an robe ((rires)) pink and also looks like the elephant they were surprised but	
Shuang [v]		

[8]

	..	8 [01:28.7]
FL [v]	they euh finally realised that was just a show	
Shuang [v]	ok	

Meta Information

Project name	TH_AV_Bac4_Com_An
Referenced file	file:/Users/████/Desktop/Commerce%20Ava/CZQ%20An.wav
Comment	

Speakertable

CZQ	Sex	f
	Comment	L'apprenante commence à étudier l'anglais à partir de l'école, jusqu'à la deuième année universitaire.
Shuang	Sex	f
	Comment	

[1]

	0 [00:00.0]	1 [00:01.1]	2 [00:08.6]
CZQ [v]	嗯	actually i (xx) this is a story which is happened in the street of Paris euh France	euh there are two
Shuang [v]	开始		

[2]

	..
CZQ [v]	police a policeman and a policewoman they are they have already hmm they have already find found an elephant

[3]

	..	3 [00:23.5]
CZQ [v]	and make_it	work around the street and then they try to stop the euh driver's of cars to test if they have already

[4]

	..	4 [00:39.3]
CZQ [v]	drink if they drunk yes if they drunk a lot before before before driving	euh and actually most of the euh drivers

[5]

	..	5 [00:50.3]
CZQ [v]	they found the_elephant	hmm: working a working around the street euh so they told the reality euh euh they

[6]

	..
CZQ [v]	told the police reality that they saw an_elephant but the police said that it is not possible and there is no elephant

[7]

	..	6 [01:04.2]	7 [01:11.7]
CZQ [v]	here in the street	euh autually this this is trick which is made by by the police	because they would like to euh

[8]

	..
CZQ [v]	they would like to euh: they would like to say that euh they are all the drivers who have already drunk before

[9]

	..	8 [01:24.0]
CZQ [v]	before they drive,	hmm euh actually there is a image which i thought a thing which i thought the most

[10]

	..
--	----

CZQ [v]	interesting it is there is a woman who said there is an elephant but then when the police woman euh turn back he		
[11]			
	..		
CZQ [v]	only saw a fat w women wear the same wear the clothes which with the image as euh the image of elephant		
[12]			
	9 [01:47.4]		
CZQ [v]	euh (.) i think it's very interesting and actually in the end the police told the reality that euh there is actually an		
[13]			
	..10 [02:00.1]11 [02:06.0]		
CZQ [v]	elephant here and it is just a joke we made euh and it is a really nice afternoon and that everyone enjoy it		
Shuang [v]	ok		

Meta Information

Project name	
Referenced file	file:/Users/██████/Desktop/Commerce%20Ava/HHQ%20An.wav
age	
Comment	

Speakertable

HHQ	Sex	m
	Comment	
SHU	Sex	f
	Comment	

[1]

	0 [00:00.0]	1 [00:02.9]
HHQ [v]	ah what we have seen is a televison show at this show we have three people who have euh take part in this it's	

[2]

	..	2 [00:13.3]
HHQ [v]	two policemen and a red elephant then first of all the policeman are going to ask the people who do le parking of	

[3]

	..	3 [00:32.6]
HHQ [v]	their car (.) on the street to do test for alcoholic for alcohol to see if they have been drunk or no what euh during	

[4]

	..	
HHQ [v]	this test the elephant the red elephant are ging to are going to enter the view and they'll see the elephant and they	

[5]

	..	
HHQ [v]	will be they are will be surprised and they will be they feel see something anormal and they will ask the policeman	

[6]

	..	4 [00:51.4]
HHQ [v]	to to see this elephant but the police will always say no and will always refuse to to turn their to turn their head	

[7]

	..	5 [01:06.5]
HHQ [v]	head to see this elephant but when the policeman turns head but the elephant will already disappear and then the	

[8]

	..	6 [01:13.0]
HHQ [v]	police will say they have seen something unusual something illusion because they have been drunk and then they	

[9]

	..	
HHQ [v]	will do they will do they will give them a machine to test their alcohol alcohol level in their in the blood in their	

[10]

	..	7 [01:22.5]
--	----	-------------

HHQ [v] blood stream and during this test the elephant will will appear for another time and for another time the people will

[11]

..

HHQ [v] be asked to do le test will be so surprised for another time he will always ask the policeman to turn of to turn their

[12]

..

8 [01:41.8]

HHQ [v] to turn their head to see there is an elephant and: the police will still say non but this time when the policeman

[13]

..

9 [01:50.2]

HHQ [v] turn his head the elephant will of course disappear but euh a a old lady will wear wear awear lways the same

[14]

..

10 [01:59.5]

HHQ [v] clothes as elephant will appear and the police will say ok if you see there is a illusion it's just an old lady its' not an

[15]

..

11 [02:04.8]

HHQ [v] elephant and: but also at this at this time the policeman will tell the people that what they have seen is just it's just
SHU [v]

[16]

..

HHQ [v] a joke it's just it's just for a television show as you can see there is a camera there is an elephant and other people
SHU [v]

[17]

..

12 [02:24.9]

HHQ [v] and we were just wish them have fun ok
SHU [v] ok

Meta Information

Project name	TH_AV_Bac4_Com_An
Referenced file	file:/Users/████/Desktop/Commerce%20Ava/LYX%20An.wav
Comment	

Speakertable

LYX	Sex	f
	Comment	L'apprenante commence à étudier la langue anglaise depuis l'école. Cet apprentissage dure jusqu'à ce qu'elle a eu sa licence (Bac+4).
Shuang	Sex	f
	Comment	

[1]

	0 [00:00.0]	1 [00:09.3]
LYX [v]	euh here we there here is a program of tv euh of joke euh:	first of all euh there is a woman who costume like a

[2]

	..	2 [00:31.6]
LYX [v]	police and she euh surver surveil the the parking place and she she gard euh particularly euh une place	((rires))

[3]

	..	
LYX [v]	une place et et and every time when there is a driver come to this place euh she will go to ask their their driver	

[4]

	..	3 [00:50.2]	4 [00:56.7]
LYX [v]	licence	and when she when she asks when she when she euh looks their driver licence	there is an elephant with

[5]

	..	5 [01:11.5]
LYX [v]	the euh there is a pink elephant with the yellow circle on his body euh: trying to going across the: the road	and

[6]

	..	
LYX [v]	euh the the driver sees the elephant but the police can't see can't it because she turn his back to the elephant	

[7]

	6 [01:22.8]	7 [01:28.7]	8 [01:30.8]
LYX [v]	and: driver tries to make the police also see the elephant	but police refuse to do that	and she thinks that the

[8]

	..	
LYX [v]	drivers are crazy so she takes euh she takes out a machine to to see the euh if the driver if the driver is drunk	

[9]

	9 [01:46.4]	10 [01:54.2]
LYX [v]	euh and driver is so disappointed but they have to accept this euh exam	and just in this moment the elephant

[10]

	..	11 [02:05.7]

LYX [v] reappear and it euh goes across the road again so the drivers are also are (.) too are are very excited and they

[11]

.. 12 [02:19.3]

LYX [v] want to euh convince the: police to see it but the police turns them down again but after communication and

[12]

.. 13 [02:26.1] 14 [02:34.2]

LYX [v] negotiation the police euh it's ok to see it so but this moment there is no elephant there appears just a woman

[13]

.. 15 [02:45.5]

LYX [v] with a in a in a in a in a robe in a jupe in a robe ah in in a clothes there is also euh there is also pink with the

[14]

.. 16 [02:56.7]

LYX [v] yellow circle just like the color of the elephant so the euh the drivers are all very euh are all very curious and

[15]

.. 17 [03:09.0]

LYX [v] they can't believe what they see but in the end the euh the police show the driver tell the driver that it's a just tv

[16]

.. 18 [03:17.7] 19 [03:21.0]

LYX [v] show so everybody euh laugh out
Shuang [v] ok

Meta Information

Project name	TH_AV_Bac4_Com_An
Referenced file	file:/Users/ /Desktop/Commerce%20Ava/MYJ%20An.wav
Comment	

Speakertable

MYJ	Sex	f
	Comment	L'apprenante a commencé à apprendre la langue anglaise à partir de l'école, jusqu'à la deuxième année universitaire.
Shuang	Sex	f
	Comment	

[1]

	0 [00:00.0]	1 [00:12.1]
MYJ [v]	actually is ((rires)) maybe is euh euh a reality show organised by a ((rires)) by a tv by a tv progam and in this	

[2]

	..
MYJ [v]	show there the actors are a woman police un un sorry ((rires)) a woman police a man police and a a pink elephant

[3]

	2 [00:24.7]
MYJ [v]	so in the premier euh in the first act there is a the ((rires)) the woman and the man euh are tal are talking to each

[4]

	..	3 [00:37.9]
MYJ [v]	other and suddenly euh elephant ((rires)) elephant (.) goes by ((rires)) goes ((rires)) behind behind them and the	

[5]

	..	4 [00:56.9]
MYJ [v]	euh the woman saw this elephant but the man doesn't didn't saw it so when the woman told the man there is a	

[6]

	..	5 [01:07.5]
MYJ [v]	elephant a pink elephant the man don't believe her doesn't the man doesn't believe her and then the second sé	

[7]

	..
MYJ [v]	sénario ((rires)) c'est euh the woman police is working and he she stopped these cars to make the control to to euh

[8]

	..	6 [01:31.9]
MYJ [v]	euh to check if there they consume too much alcohol and when when they euh when they when the woman do did	

[9]

	..	7 [01:46.7]
MYJ [v]	euh write this informations and the pink elephant pass behind them but and the passengers saw this elephant but	

[10]

	..

MYJ [v] the woman didn't saw it so when the passengers told the woman they saw a elephant of strange things but the

[11]

.. 8 [02:07.2]

MYJ [v] woman doesn't believe them it's almost the same situation when she talks of talks with the man and finally the

[12]

.. 9 [02:22.9]

MYJ [v] woman showed these passengers the euh monitor monitor hi hidden in the corner and the passengers finally knew

[13]

.. 10 [02:28.7] 11 [02:35.8] 12 [02:37.8]

MYJ [v] know that it's just a joke so all (.) ((rires)) so everyone smile ((rires)) laugh and that's all ((rires))

Meta Information

Project name	TH_AV_Bac4_Com_An
Referenced file	file:/Users/ /Desktop/Commerce%20Ava/QZA%20An.wav
Comment	

Speakertable

QZA	Sex	m
	Comment	

Shuang	Sex	f
	Comment	

[1]

	0 [00:00.0]	1 [00:01.4]	2 [00:06.8]
QZA [v]	嗯	euh euh two persons from the TV station one woman and and a man	euh they are pretend to be a police
Shuang [v]	开始		

[2]

	..	3 [00:17.2]
QZA [v]	policeman but they actually they are the they are the role of the TV station and:	they they want to play a joke on

[3]

	..	4 [00:23.2]
QZA [v]	the on the drivers in the in the street	euh they euh they went on they went they went to the street and and

[4]

	..
QZA [v]	stopped them when they are when they are driving normally in the street and they told them talked to them they

[5]

	..	5 [00:38.9]	6 [00:47.3]
QZA [v]	and they	they hmm: they asked some questions about something that or something this and:	at this moment an

[6]

	..	7 [00:59.9]
QZA [v]	elephant which is euh purple and with some: with some point with some yellow points ((rires)) and it's	it passed

[7]

	..	8 [01:06.7]
QZA [v]	it just passed passed the the street from this side to other side and	euh of course the the drivers they are they are

[8]

	..	9 [01:15.6]
QZA [v]	shocked they are by this by this thing we can not see that if it is an animal	they are shocked and they told the

[9]

	..
QZA [v]	police to turn around and to look at it but the the police the so called police they refused to do that because they

[10]

	..	10 [01:27.6]
--	----	--------------

QZA [v] want to play to continue that joke an:d they they pretend to to be surs suspect about what they say and they they

[11]

QZA [v] went to their car and take a: take a alcohol tester and and give it to the driver to have euh told them to have a euh

[12]

QZA [v] alcohol test and during their the test the the elephant appears when euh euh once twice ((rires)) we can say

[13]

QZA [v] that an and some some of the drives they are just off the test and told the police hey hey look at that the elephant

[14]

QZA [v] and the euh the the the police they resist sometimes and and in the end they they accept but but it's too late the

[15]

QZA [v] the elephant is is disappeared has disappeared in the street and and the man with (.) man in purple with with of

[16]

QZA [v] course with some points which is yellow and ((rires)) qui est qui appear and and passe and or or run across the

[17]

QZA [v] street and ((rires)) and the the police they turn around and say just the man it's not an elephant AND in the end

[18]

QZA [v] the the the drivers they have noting to say and they just accept the fact and an:d the end the the whole sway

[19]

QZA [v] show the the the drivers this is a joke from the TV station and here look at that there is a camera ((rires)) thank

[20]

QZA [v] you for your participation ((rires))